

FOKUS ENGLISH



ILLUSTRATED SPEECH SOUND SONGS

ENGLISH AS AN ADDITIONAL LANGUAGE

Toril Karstad

Table of content:

p. 3: Personal pronouns and the verb “to be” verse.

p. 4: **aʊ**-sound verse

p. 5: **eɪ**-sound verse A (eɪ with AY / EY)

p. 6: **eɪ**-sound verse B (eɪ with A / AY / AI)

p. 7: **eɪ**-sound verse C (eɪ with EIGH/AIGH/EA/A/AY/AI)

p. 8: **aɪ**-sound verse

p. 9: **ʃ**-sound verse

p. 10: **ʒ**-sound verse

p. 11-12: **əʊ**-sound verse

p. 13: **tʃ**-sound verse

p. 14: **dʒ**-sound verse

p. 15: **ɔɪ**-sound verse

p. 16: **θ**-sound verse

p. 17: **ð**-sound verse

p. 18-19: **z**-sound verse

p. 20: **ʊə** / **jʊə** or **ɔ:** / **jɔ:** -sound verse

p. 21: Silent **GH** before **T** verse

p. 22: **eə**-sound verse

p. 23: **ɪə**-sound verse

p. 24: **W**-sound verse

p. 25: **ʒ**-sound verse

p. 26: **F**-sound with **GH** and **PH** verse

p. 27-30: **ɔ:** -sound verse

p. 31-32: **i:** -sound in homophone pairs verse

p. 33-34: **ju:**- and **u:** -sound verse

p. 35: Speech Sound House

Singers:

Elisabeth Hognestad, year 5: nr. 1 v. 1+2+5, nr. 3, 7, 9, 13, 14

Mikhela Greiner, year 6: nr. 1 v. 3+4

Therese Hognestad, year 9: nr. 4, 8, 11, 16, 17, 19, 23

Mirjam Johanne Omdal, year 11: nr. 5, 21, 25

Ingild Blystad: nr. 2, 6, 10, 12, 15, 18, 20, 22, 24, 26

Melodies by Toril Karstad: nr. 2, 3, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 20, 26

Other composers:

nr. 1 and 16: C. M. Bellman

nr. 11 and 23: Emmy Köhler

nr. 6: B. E. Phillipp

nr. 22: J. Nicolaisen

Remaining melodies are traditional tunes.

Alle song texts: Toril Karstad ©

Arrangement, programming, recording, and mixing:

Øyvind Åge Berg

The colours in the headings correspond to the articulatory colour codes in the *Speech Sound House*. Gray colour symbolizes silent letters or a focus on something other than speech sound / symbol.

The symbol in focus has bold letters (while bold letters in Fokus A Norwegian symbolizes substitute letters).

Thanks to Katrine Annetta Martel Sæthren, Tia Mhairi Malvina George, Ida Syvertsen and Marina Mittag for linguistic guidance regarding lyrics and pronunciation. Thanks to Adrian Underhill and Arne Torp for valuable feedback.

Cover image: Melissa Adèle Popkema

Song illustrations: Lydia Madeleine Popkema

Some lyrics, all recordings, and all song illustrations are developed with a grant from: *Extra-stiftelsen, Helse og Rehabilitering*.

The development of the manual, speech sound house, and other material is supported by *Faglitterært Fond*.

FokusEnglish digital læringsressurs (fokus.no/engelsk) is developed with a grant from *Stiftelsen Dam* in cooperation with *Dysleksi Norge*.

All documents, audio files and CDs must be presented with the following credit: Fokus English © Toril Karstad

Fokus digital læringsressurs is available at *fokus.no*. English is available at *fokus.no/engelsk*.

PERSONAL PRONOUNS AND THE VERB “TO BE” VERSE — SONG NR. 1



Mel.: Bjørnen sver

I am happy.
You are happy.
They are happy, too.
We are really happy.
She is really happy.
He is happy.
It is nice that
we can stay with you!

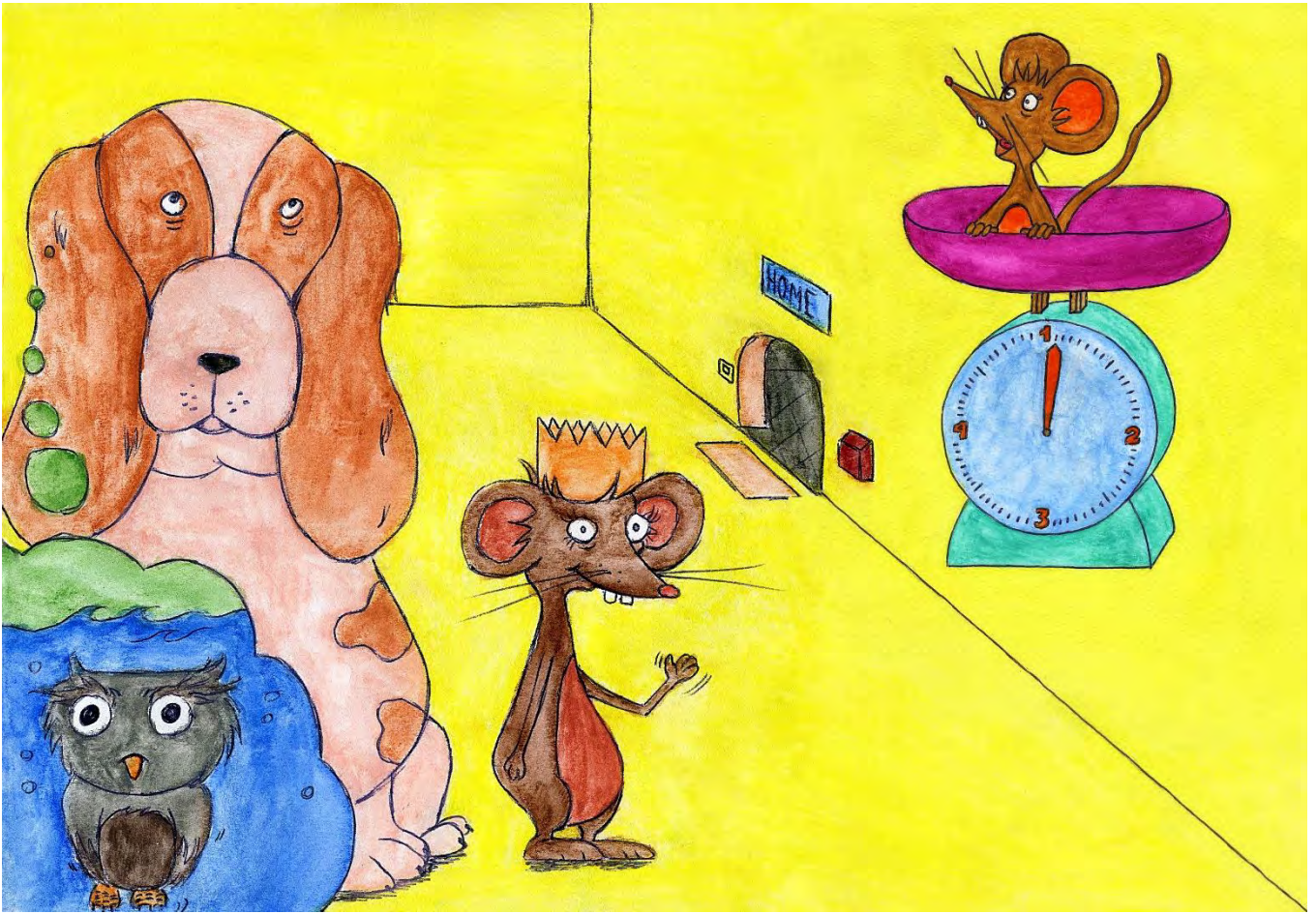
I was lonely.
You were lonely.
They were lonely, too.
We were really lonely.
She was really lonely.
He was lonely.
It was nice that
we could stay with you!

I've been merry.
You've been merry.
They've been merry, too.
We've been really merry.
She's been really merry.
He's been merry.
It's been nice that
we could stay with you!

Can you see **me**?
I can see **you**.
We can see **them**, too.
Can you see **us** – really?
I can see **her** freely.
Can you see **him**?
See to **it** that
we can stay with you!

I'm so happy!
You're so happy!
They're so happy, too!
We're so very happy!
She's so very happy!
He's so happy!
It's a gift that
we can stay with you.

aʊ-SOUND VERSE — SONG NR. 2



Own melody

I'll tell you about
a **m**outh that could shout:
Her weight was an **o**unce,
but **h**ow she could **b**ounce!
Well, **d**own in my **h**ouse
there lived a **b**rown **m**ouse.
She went **o**ut to **t**own
and **f**ound a **r**ound **c**rown.
A **h**ound **d**rowned an **o**wl.
She made a **l**oud **h**owl.
Wow! **N**ow, this **s**ounds bad!
Her **o**uting was sad.

eI-SOUND VERSE A — SONG NR. 3



Own melody

Please stay away!
You may not play
with me in May,
and not today!
Another day
maybe I say:
“It is okay
if they’ll obey!”

eI-SOUND VERSE B — SONG NR. 4



Mel.: Ten little Indians

You **may** caper with
strings of paper.
There's a **lady**. Her
name is Sadie.
She can **maybe** for-
get her **baby**.
She is **always** away.

Hear a **saying** while
you are **playing**!
In a stable there
was a **table**.
In the manger there
was a **stranger**.
Christ was **laid** in the **hay**.

eI-SOUND VERSE C – SONG NR. 5



Mel.: I en skog en stue lå

Straighten up! Your steak was great!
I ate **eight** potatoes, mate!
I'll gain **weight**! The scale may break!
I've got stomach **ache**.
I'll bake cakes for ageing **Gray**
who is **eighty-eight** today.
Gray, my **neighbour**, rides the **sleigh**
eighteen miles a **day**!

aI-SOUND VERSE — SONG NR. 6



Mel.: Nisser og dverger

Cry, little fly!
Fly **high** in the sky!
Do now say **bye-bye**
to **my** sweet apple pie!
It's not a **lie**:
I just want to try
to save a big slice
for **my** nice, fifty mice!

Don't stay inside,
'cause I've really tried
to **fight** for **my** pie.
So: With kindness, **goodbye**!
I've on **my** mind
that I want to find
a wild spider. Hi!
There's a tired, one-**eyed** guy!

Why do you **lie**
so silently by
my bike? Tell me why
you're so **frightened** and shy!
Vikings like me
go hitch-hiking. Be
my road-riding friend
night and day, till the end!

ʃ-SOUND VERSE — SONG NR. 7



Own melody

Buy some **s**ugar for a **sh**illing!
W**ash** the d**ish**es, and be willing
to go **sh**opping at the **sh**ore!
Shine your **sh**oes and **sh**ut the door!

Don't **sh**rug **sh**oulders! It's a **sh**ame, Roy!
Shift your **sh**abby **sh**irt and **sh**ave, boy!
Bring my w**ish**es, and don't **sh**! push!
With aff**ec**tion, M**o**ther **B**ush.

3-SOUND VERSE — SONG NR. 8



Mel.: Ten little Indian boys

It's a pleasure to
find a treasure.
Television can
cause division.
See this version,
this TV-version,
but don't believe
a mirage!

It's illusion and
a delusion!
Take occasion
to play invasion!
This collage is a
camouflage! I
need my usual
massage!

Əʊ-SOUND VERSE — SONG NR. 9, VERSE 1-2



Own melody

I felt so **old**.
It was so **cold**.
My **grown-up** goat
stole my **old** coat.
I warmed my nose
with my **own** hose.
But **no**! My **toe**
did touch the **snow**!

I said: "I won't
stay here! I **don't**
like this **old** stove."
So, then I drove
back **home** to **mow**.
I met a **crow**
and said: "Hello,
my fellow! **Go**!"

Əʊ -SOUND VERSE — SONG NR. 9, VERSE 3-4



Own melody

I borrowed clothes
at motor-roads.
A wheelbarrow
rolled coal, but oh:
I met a ghost!
I will not boast,
but I did cope
with my thick rope!

I brought my mobile
phone, you know.
I sold my gold,
as I was told.
Then I woke up
in Daddy's lap!
It was a dream!
Oh, I could scream!

ʈʂ-SOUND VERSE — SONG NR. 10



Own melody

Here's a picture of a **match**.
Here's a **charming child** and such
chickens who eat **chocolate chips**,
chewing gum and **cheese** with dips.

Here's the **kitchen**. We have lunch.
We eat **peaches** – a whole bunch!
There's the **teacher** whom you search.
She's made **patchwork** for the church.

d3-SOUND VERSE — SONG NR. 11



Mel.: Mange trær i skogen

There's a virgin, born in **June**.
She made **journeys** to the moon.
She wore **jewellery** and **jeans**.
She **just** loved beans.

It was dangerous on the **edge**.
In **July** she made a **pledge**.
In the **jungle**, she ate **jam**
and **joined** a lamb.

She had orange **juice** and tea,
vegetables and porridge. She
crossed the **bridge** in **January**
with **Joyce** and me.

OI-SOUND VERSE – SONG NR. 12



Own melody

There were two **boys**
who made some **noise**.
A **boy** did **join**
them with his **coin**.
He tried to make an **appointment**.
It was a great **disappointment**.

His name was **Roy**.
He had a **toy**.
He tried to **point**
and stretched his **joint**.
He didn't get an **appointment**.
It was a great **disappointment**.

Θ-SOUND VERSE — SONG NR. 13



Own melody

Both **north** and **south** upon our **Earth**,
each month one **thousand thieves** give birth
to **healthy** babies, **thin** and **thick**,
who **throw** some toys, suck **thumbs** and lick.

And we **think**: “Such a **thorough thirst**!”
They have a **bath**. They’re **thrilled** at first!
But with a **thud** they hurt a **thigh**.
They show their **three white teeth** and cry!

Ö-SOUND VERSE — SONG NR. 14



Own melody

These four people stay together:
Father, Mother, Brother, Heather
love each **other** **without** doubt.
They are blithe. **They** bathe and shout.

Now breathe smoothly! Ask **the** father
whether Brother's clothes are rather
dirty, **although** **they** are new!
That's what Heather says is true.

Z-SOUND VERSE — SONG NR. 15, VERSE 1



Mel.: Og mannen ville fra nissen flytte

Are these clothes his, hers, yours, theirs, or ours?
You'll have no pies, no dessert, no flowers!
This busy mum isn't pleased because
your trousers are on the stairs! Now, pause!
I will not praise you nor give applause.

Z-SOUND VERSE — SONG NR. 15, VERSE 2



Mel.: Og mannen ville fra nissen flytte

Go right upstairs, and please **zip** your **zippers**!
There'll be no **zest**, **xylophone** or **slippers**!
'Cause **Santa Claus** is a **zealous** guy.
You don't deserve a **surprise**, so why
should he give presents to you? Goodbye!

ʊə/jʊə AND ɔ:/jɔ: -SOUND VERSE — SONG NR. 16-17



Own melody

I'm not **sure**:
Is this **cure** **pure**
or just a dangerous **lure**?
I am really **curious**,
and I may be **furious**!
With **assurance**
of **insurance**,
I'll **endure** this **cure**.

SILENT GH BEFORE T VERSE — SONG NR. 18



Own melody

I was **frightened** in the **night**.
I sat **upright**, lit the **light**,
fought and **thought**: “I must sit **straight**!”
I **sought** comfort – felt my **weight**.

It was **right** that I had **bought**
flash**lights**, as my mother **taught**.
I was going through a **fight**.
My emotions were not **bright**.

eə-SOUND VERSE – SONG NR. 19



Own melody

“Why do you stare?
Why don’t you care?
Repair my hair!
I’m in despair!
I need some air!
It’s hard to bear.
I’m bare! It isn’t fair!”
We went upstairs
and sat in chairs.
She shared a pear,
which I did tear.
The fairy took
my scary look!
My hair is really there!

IΘ-SOUND VERSE — SONG NR. 20



Own melody

My dear reindeer,
listen with your ear:
Be near, stay here!
Do not disappear!
Wipe a tear
and do not fear!
It is clear:
You follow my idea!

W-SOUND VERSE — SONG NR. 21



Mel.: Tyven, tyven

Once I **w**anted
one whole **w**ork
way from **w**ork – just
any**w**here!
I **w**ent down to
Wales. The **w**ea**th**er
was so **w**arm! It
was quite rare.
It took quite a **w**hile,
then I **w**ent to dial
to my **t**wenty-year-old
wife at **W**allasey Isle.

3'-SOUND VERSE — SONG NR. 22



Mel: Mot i brystet

Journalist, a nurse with **s**erpents! What's your **f**irst reaction?

Kern's got **b**irds, some **t**urtles, and a cattle **h**erd.

It is **h**er **d**etermined **p**urpose and **h**er **s**atisfaction
to give **w**ork to **u**rchin. Have you **h**ear**d** **h**er **w**ord?

Kern's a **p**erfect **g**irl, certainly a **p**earl!

Come on **T**hursday, **s**ir! It's **w**orth a **n**ote.

Search to **l**earn about **h**er **m**ercy and **h**er **f**irst aid **s**ervice!

Further info's in the church **r**eport she **w**rote.

F-SOUND WITH GH AND PH VERSE — SONG NR. 23



Mel.: Mange trær i skogen står

I must laugh: I feel so rough!
So much laughter! I'm so tough!
I must cough – now it's enough!
It is enough!

Philip's a **photographer**,
prophet and **philosopher**.
A ty**phoon** destroyed his **phone**
and saxo**phone**.

Phantom Zoo has ele**phants**,
dol**phins** and am**phibians**
close to Al**pha** Or**phanage**
and Triu**ph** Bridge.

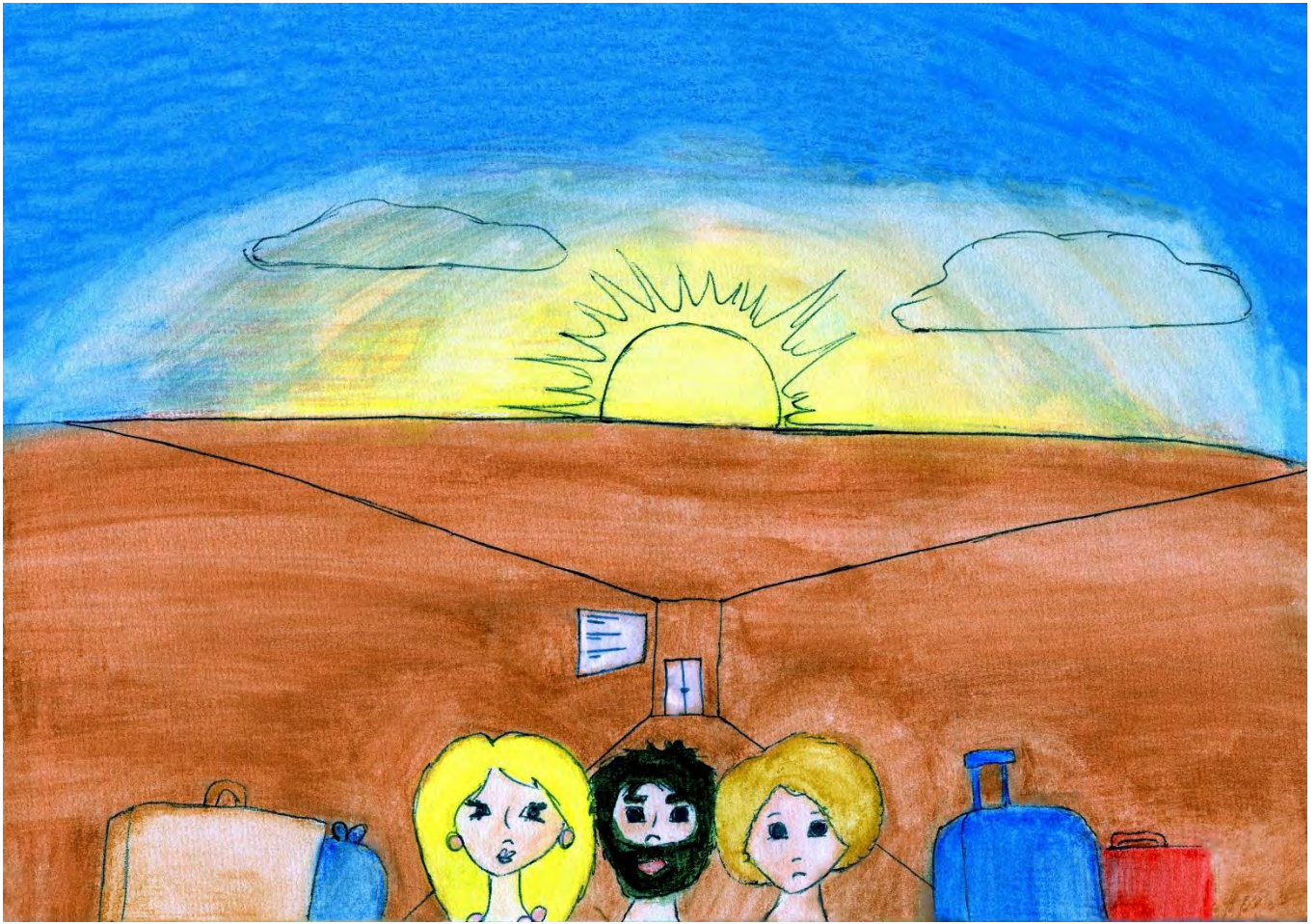
Ō'-SOUND VERSE — SONG NR. 24, VERSE 1



Mel: Da klokka klang

We went to Heathrow Airport with
our **fourteen-year-old daughter**, Sue.
We wanted to **explore** the
autumn waters of Peru.
We **sought** a fortnight's
pause, that's **all**.
I was **exhausted**.
So was **Paul**.
Our **horse** had just been **slaughtered**.
I felt **sore**. I had to **bawl**.

Ō'-SOUND VERSE — SONG NR. 24, VERSE 2



Mel: Da klokka klang

We walked through airport halls at dawn.
There was no morning transport there.
Paul yawned. He was so warm and bored.
The corridor was bare.
The doors and walls
were ten feet tall.
So therefore we
felt short and small.
We brought enormous wardrobes!
I was worn out. So was Paul.

○: -SOUND VERSE — SONG NR. 24, VERSE 3



Mel: Da klokka klang

We **already** had **bought** our tickets,
so, we **boarded** and took off.
I watched **recorded** football.
The reporter had a cough.
I heard a **short**
performance, too:
A **quartet** with
four horns – it's true –
and then a **boring** **orchestra**.
The **audience** was few.

Ō'-SOUND VERSE — SONG NR. 24, VERSE 4



Mel: Da klokka klang

Now we are here in Lima.
In the salty water we swim **crawl**.
We **organize** our **mornings** well.
We **draw**, do **sports** and **call**.
A **northern storm**
hit Lima's **shore**.
But we were **cautious** –
as **before**.
My **story's** neither long **nor** short.
I can't talk any**more**.

!:-SOUND IN HOMOPHONE PAIRS VERSE — SONG NR. 25, VERSE



Mel: I en skog en stue lå

Teacher, rent this *sweet*, old *suite*!
Let us *meet* and **eat** some *meat*!
Will you *see* me by the *sea*?
Wow! That *flea* did *flee*!
I feel really *weak* each *week*.
Tea pots *leak*! Please **eat** your *leek*!
Peel your *peach*! The church bells *peal*.
Green, *we'll* keep this *wheel*.

İ: -SOUND IN HOMOPHONE PAIRS VERSE — SONG NR. 25, VERSE



Mel: I en skog en stue lå

Don't be **mean**! I **mean** to dream.
Eve, you **seem** to sew a **seam**.
Leaders **seek** to **steal** some **steel**.
Heal my bleeding **heel**!
Now I **need** a **piece** of **peace**!
Seize the thief! **See** what he **sees**!
Have you **seen** the **evil scene**?
Bean, where have you **been**?

ju: AND u:-SOUND VERSE — SONG NR. 26, VERSE 1 WITH ju:



Egen melodi: Ç-lyd med KJ-vers Lesekurs B

My **music** and **computer** teacher
used to be a **beauty**.
She **knew** our **steward** in her **youth** and
told him **news** – her **duty**.
She's **usually** quite popular.
Her words are not **accusing**.
She **educates** **musicians**, too.
Her **tunes** are quite **amusing**.
Students learn **new** **musicals**
from **Europe** every **Tuesday** night
at the **UK** **University**.
The **queue** of pupils is huge!
You've seen the sight.

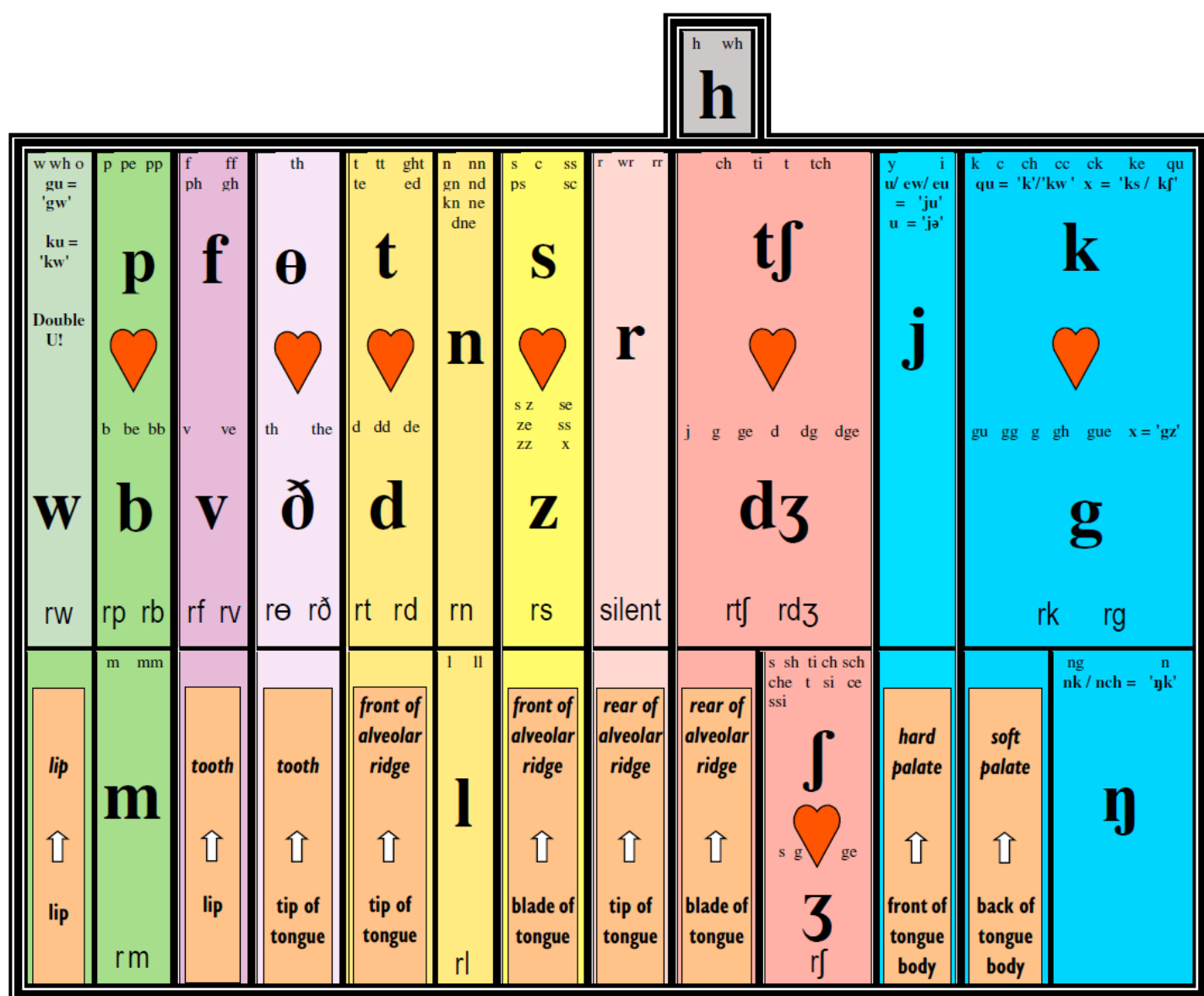
ju: AND u: -SOUND VERSE — SONG NR. 26, VERSE 1 WITH U:



Egen melodi: Ç-lyd med KJ-vers Lesekurs B

This afternoon a **blue** balloon **flew**
through the **zoo**. It's **true**, Sue.
The **pool** was **cool**. A **goose** was **loose**.
We saw a **cool** **tattoo**, too.
Tom **Bloomer** bit a **screw** in **two**.
He **bruised** a **tooth**. It's **foolish**!
Our **food** was: **Noodles** and **soufflé**,
some **soup** and a **fondue** dish.
It was **lukewarm** but **superb**!
I spilled some **fruit juice** on my **suit**,
and I had no **clue** how to **undo** it.
Then my **spoon** broke. I am a **rude recruit**!

British Speech Sound House



The hearts symbolize voiced–unvoiced pairs. The speech organs are formed equally in these pairs, but only one sound uses the voice. The small letters in each room are different spellings of the sound. At the bottom of some of the rooms, there is an R in front of the letter/phonetic sign. This means that in British-English speech, we do not pronounce the R's sound in front of these sounds. For example, we write *sharp*, but say: [ʃɑ:p].

| Vowel | Front | Spellings | Central | Spellings | Back | Spellings |
|-------------|-------|---------------------|---------|-------------------------------------------|------|--------------------------------------------|
| Short vowel | ɪ | i e y u i e a | ʌ | u o oo oe ou | ʊ | oo u o oul |
| | e | e ea | ə | a e i o u er ar or our ur ou re ure oh | ɒ | o a au |
| | æ | a | | | u | u o |
| | i | e i y a | | | | |
| Long vowel | i: | e ea e eie i y ey | ɜ: | ea ur er ir ear or our eur | u: | oo our o u ui ew ue wo |
| | | | | | ɑ: | a ar al |
| | | | | | ɔ: | or a au aw our oar ar augh ough ore oor |
| Diphtong | eɪ | | (j)ʊə | ure oor u our | əʊ | o oa ou ow oe ough eau |
| | aɪ | i igh y ui ay uy ye | ɪə | ear e er eier | aʊ | ou ow |
| | ɔɪ | oi oy | eə | air aer are aire ear ere heir | | |